

COLOURS OF RECOVERY

Commemorative Art Book

Expressions of Memory, Healing, and Hope

လျှင်စေးဒဏ်ခံစားခဲ့ရသူများ
ရင်တွင်းမှာ အမြဲတမ်းရှိနေမယ့်
အနာဂတ်အတွက် ရွေးချယ်ခဲ့ရသူများ



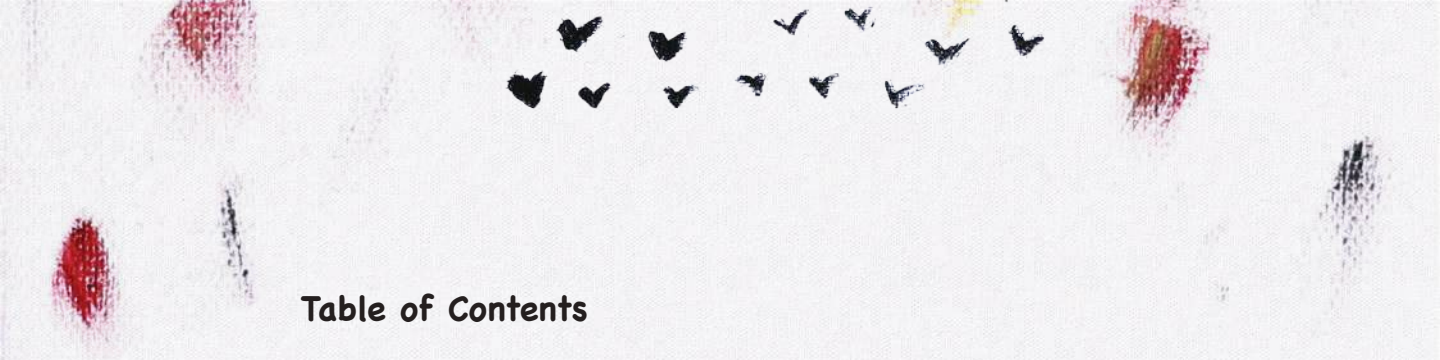


Table of Contents

Project Background.....	Page 04
Aim & Objectives	Page 06
Artworks	Page 10
Acknowledgement	Page 58

မာတိက

စိမ့်ကိန်းနောက်ခံ	စာမျက်နှာ ၄
ညောင်ချက်နှင့်ပျောက်ပျက်သွားသည့်အရာများ	စာမျက်နှာ ၆
မေ့လျော့သွားသည့်အရာများ.....	စာမျက်နှာ ၁၀
အသိအမှတ်ပြုမှု	စာမျက်နှာ ၅၈





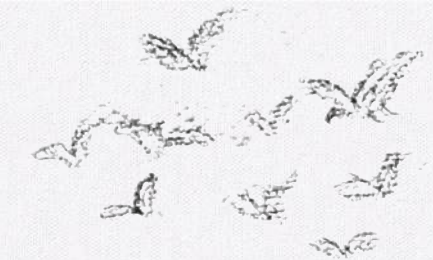
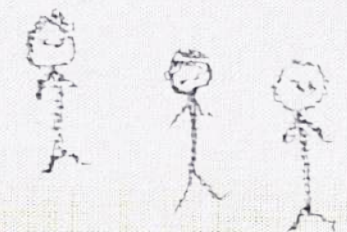
PROJECT BACKGROUND

Nearly one year after the March 2025 earthquake, many communities in Mandalay continue to live with the emotional and psychological impacts of the disaster. While reconstruction efforts have largely focused on physical recovery, many individuals are still navigating memories of loss, disruption, and uncertainty. Creating spaces for communities to reflect on and process these experiences remains an important part of long-term recovery.

To support this process, Doh Eain organised a series of art-based workshops titled "One Year On: Colours of Recovery". These workshops, facilitated by ADORE, invited earthquake-affected community members in Amarapura Township to reflect on their experiences since the disaster through drawing, painting, and journaling. Participants explored their memories, emotions, and personal reflections in a safe and supportive environment.

The workshops were held at Don Eain's community hubs across Amarapura, made possible with support from the European Union. Designed as shared spaces for nearby communities to rest, gather, and reconnect, the hubs have helped fill a gap after the earthquake destroyed vital social infrastructure. They have quickly become important nodes for community activation and engagement as residents focus increasingly on their longer-term recovery.

This commemorative art book features 23 artworks accompanied by quotes and photographs of the community members in Amarapura who made them. The artworks were exhibited at earthquake anniversary events in Mandalay and Yangon in March and April 2026. Together – through the workshops, exhibitions, and this book – the "Colours of Recovery" initiative documents community reflections, amplifies local voices, and demonstrates how creative expression can be used to support healing and recovery.



စိမ့်ကိန်းနောက်

[illegible][illegible][illegible]

အခု ထုတ်ဝေလိုက်တဲ့ အမွေတရားအနုပညာအုပ်စု (Commemorative Art Book) မှာတော့ အမေရိကန် ငယ်ငယ်လေး သံသယနဲ့ အမျိုးသမီး နှစ်ဦးထားတဲ့ အနုပညာပတ်စပို့ (၂၁) ခုကို သူတို့ ဂုဏ်ထူးဆောင်များ၊ ဇာတ်ပို့များနဲ့ အထူးစိတ်ဝင်စားပါတယ်။ ဒီအနုပညာပတ်စပို့တွေကို ၂၀၂၆ ခုနှစ်၊ မတ်လနဲ့ ဧပြီလတွေမှာ မန္တလေးနဲ့ ကုန်းကျိန်တို့မှာ ကျင်းပတဲ့ ငယ်ငယ်လေးတို့ စာနုပညာပတ်စပို့ အမွေတရားအစီအစဉ်တွေမှာလည်း ပါဝင်ပါမယ်။ ဒီလို အပျက်စွဲဆွဲလွန်းလွန်း၊ ဖြစ်ရတဲ့ အခဲအကျပ်အပါအဝင် "Colours of Recovery" အစီအစဉ်တစ်ခုလုံးဟာ ဂျပန်သံသယလေးတစ်ဦးနဲ့ အမျိုးသမီးတစ်ဦးတည်း နိုင်ငံသားမဟုတ်သေးဘဲ သံသယလေးနဲ့ ခံခဲ့ရပြီး၊ အနုပညာဆုတံဆိပ်တွေဟာ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ဖြန့်လွှတ်မှုများနဲ့ ဆက်သွယ်မှုများကို အားပေးပါတယ်။ အဲဒီကဏ္ဍတစ်ခုနဲ့ ဆက်သွယ်မှုများ ဖြန့်ဝေမှုတို့ကိုပါ သက်သေပြနိုင်ပါတယ်။

AIM & OBJECTIVES

Aim

This commemorative art book aims to highlight the reflections and creative expressions of earthquake-affected community members one year after the March 2025 earthquake, and to demonstrate the role of art and collective reflection in supporting emotional recovery and community resilience.

Objectives

- » Document community reflections: Capture artworks and personal reflections from earthquake-affected community members to preserve their experiences and perspectives one year after the disaster.
- » Showcase creative expression as healing: Highlight how art-based activities such as drawing, painting, and journaling can provide safe and supportive outlets for emotional expression and reflection.
- » Amplify community voices: Provide a platform for community members to share their stories and emotions, fostering empathy, remembrance, and collective understanding of the recovery journey.

အောင်ချက်နှင့် ချောမွေ့စွာ ရေးဆွဲပါ။

အောင်ကျော်သူ

အခုထုတ်ဝေလိုက်တဲ့ အမွတ်တရအနုပညာဆုပွဲကို ဖွဲ့စည်းသူကကတော့ ၂၀၂၅ ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၂ ရက်နေ့ပဲဖြစ်ပြီး တစ်နှစ်တစ်ကြိမ်မျှ ငါ့လူငယ်သင် ပြန်ပေးသင့်စေရဲ့လေးတော့မိဘေး သူကစေ့နဲ့ အနုပညာဆုကို ဖွဲ့စည်းကို ပေါ်လွင်စေဖို့ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါ့ကပြင်တစ်ပိုင်းဆိုငါ့ ပြန်လည် ကုသေးရင်းနဲ့ ပြန်လည်ထုတ်ကြွယ်ပေးရမယ့် ကျွန်ုပ်တို့အဖွဲ့အစည်းကို ပံ့ပိုးလေးကြမှာ အနုပညာကတိတ်ပဲ ပြန်လည်သုံးသပ်စစ်ဖြတ်ဖို့ရဲ့ ကရားပါတဲ့ အသုံးကကျွန်ုပ်တို့ ပြသနိုင်ဖို့လည်း ဖွဲ့စည်းပါတယ်။

လေ့ကျင့်ခန်း: ၁၂၈

- [illegible]





သစ်ပင်၊ ရွက်၊ ပန်း၊ ရွက်၊ ငှက်၊ ရွက်
 နဲ့ သမီးတို့ ဝတ်လျှော် အိမ်ကလေးကို
 ဗိုလ်သမီးက ပုံဆွဲထားပါတယ်။
 ငယ်ငယ်က ဂရုစိုက်နေတဲ့ အိမ်ကလေးကို
 ရွက်ကလေး ဂရုစိုက်ပြီး မိသားစု (၄) ယောက်
 နို့တိုက်ပေးနေတဲ့ ပုံကိုလည်း
 ခံစားမြင်တွေ့ရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။



Ma Cho Thae Mar depicts a tranquil, imagined home surrounded by trees, flowers, and birds. Breaking free from the haunting memories of the earthquake, this expression reflects the warmth of a happy, reunited family of four.





ပုဂ္ဂိုလ်တို့နေထိုင်ကြရသော
အပူဒဏ်ကို မခွဲလျှော့ဘဲ
နေကြပန်းပေးကို မစောင့်ဆိုင်းဘဲ
ရေခဲထားပါသည်။ ငလျင်လှုပ်ခတ်စဉ်
ကျန်ရက်သလို ခံစားခဲ့ရတဲ့ အခက်အခဲ
မှန်တိုင်းတွေကြားမှာ အပြုံးမပေးဘဲ
ကြုံကြုံကျေကြေခံခဲ့ရတဲ့ သူမရဲ့ ခွန်အားကို
ခွန်ကြွေးပန်းပေးနေတဲ့ စာတမ်း ရေးကျုံး
ထားတာပဲ ဖြစ်ပါသည်။

Ma Saw Moe Moe Aye portrays a
sunflower standing strong beneath
the blazing sun - undaunted by the
heat. Through this beautiful symbol,
she tells the story of her own
resilience, reflecting her unwavering
courage to survive the apocalyptic
hardships of the earthquake and
refuse to give in.



ငလျင်ဒဏ်ကြောင့် အိမ်များကိုးသွားခဲ့ကြတဲ့
မမျိုးပပ ဒိုင်က သူမအတွက် လက်ကား
ပျူဒါနဲ့ ဆောက်လုပ်ပေးခဲ့တဲ့ အိမ်သစ်လေးကို
ကျေးဇူးတင်တဲ့အနေနဲ့ ဒီပန်းချီကားပေးကို
ရှေးဆွဲခဲ့တာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဆုံးရှုံးမှုတွေ
ရှိခဲ့လေမယ့် အခုက ဒါမှာတော့ ဒီအိမ်လေးထဲ
မှာ အေးချမ်းစွာနေထိုင်ခဲ့ရတဲ့ သူမရဲ့
ကြည်နူးမျှော်လင့်မှုကို ထားပါတယ်။

Having lost her home to the earthquake, Ma Myo Pa Pa Khaing painted this piece in heartfelt appreciation for the new shelter donated to her. Through this artwork, she illustrates that despite her past losses, she has found a sense of peace and heartfelt joy in her new sanctuary.





စိရောင်စုံကရိုင်းပေးက မနန်းကျော်နိုင်တို့
 ပြကွက်ပေးက စည်းလုံးမျှသကောင်ဝပ်
 ဖြစ်ပါတယ်။ ငယ်ငယ်ကတည်းက စိမ်းစိုက်
 ပြကွက်ပေးက နက်ညိုင်းတဲ့ စိမ်းစိုက်က
 တွေ့ကြားကနေ ပြကွက်ပေးက ပြကွက်ပေးက
 အချင်းချင်း လေးမကုန်တတ်တဲ့ နွေးထွေးမျှကို
 “စိရောင်စုံပေးချား” အဖြစ်
 ကိုယ်စားပြုချက်အဖြစ်ထားတတ်ကြပါတယ်။

For Ma Nang Kyawt Khaing, this vibrant circle she painted is a powerful symbol of her community's togetherness. Amidst the deep trauma of the earthquake, she portrays the warmth of her neighbours helping one another - representatively painting them as 'colourful humans'.

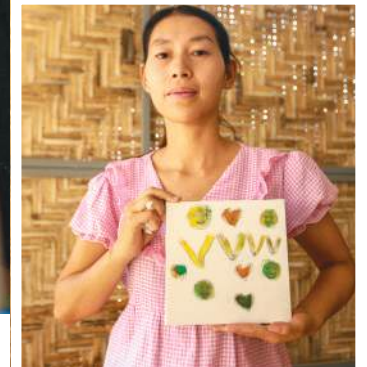
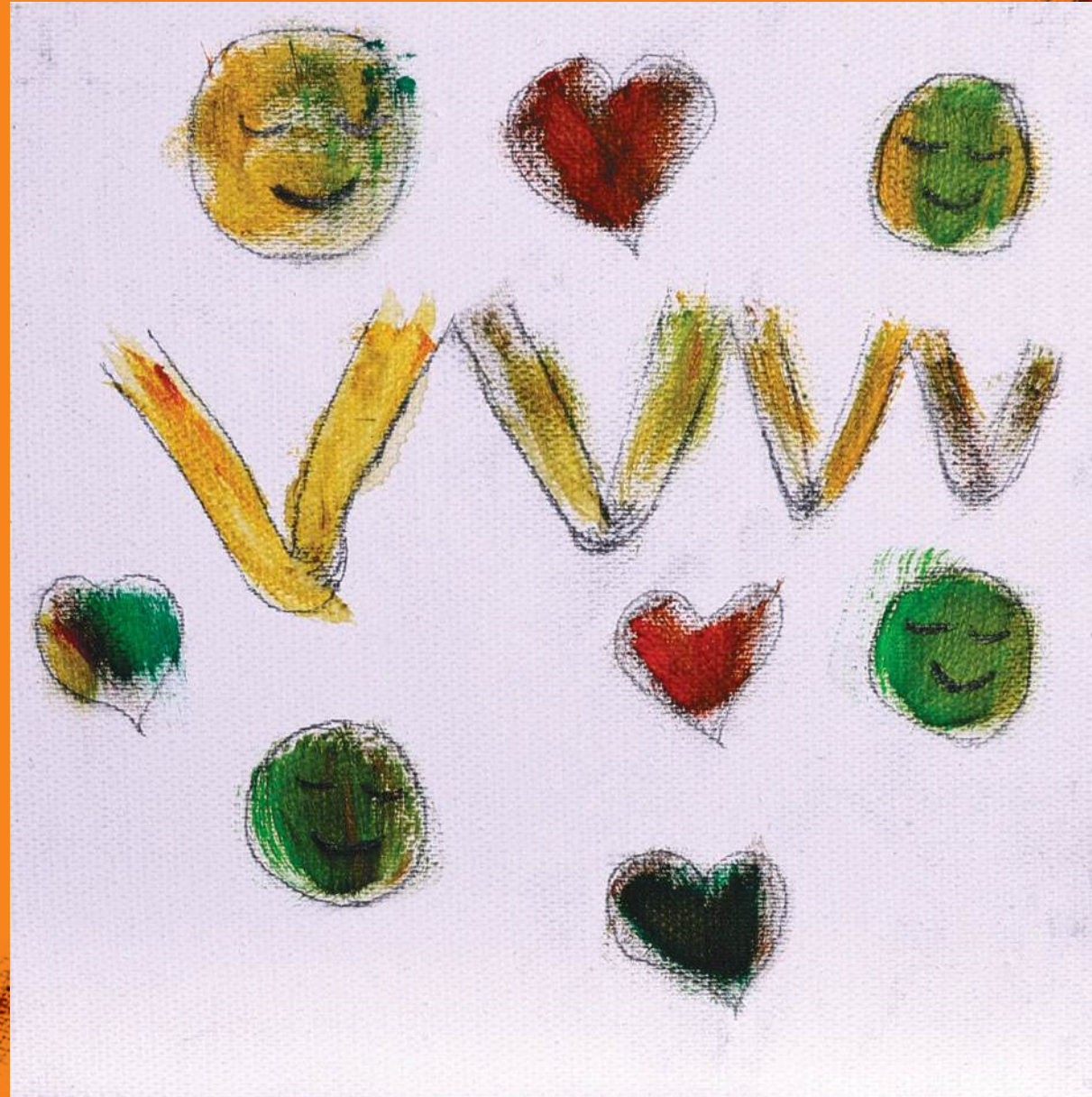




သစ်ပင်လေးတွေ၊ ခြံစည်းရိုးလေးနဲ့ သဘာဝ
ဆန်ဆန်နေထိုင်ချင်တဲ့ စိတ်ကူးထဲက
လေးလေးကို မခင်မြတ်သူအောင်က ဒီပုံလေး
မှာ ပုံဖော်ထားပါတယ်။ လူတွေ အခက်အခဲတွေ
ကြားကနေ ဒီလိုအေးချမ်းတဲ့လေးလေး ဖြစ်အောင်
ကြိုးစားချင်တဲ့စိတ်ကူး၊ ခင်မိသစ်လေး အောက်
ယုပနေစဉ်က ကိုယ်ဝန်ပျက်ကျခဲ့ရတဲ့ သူမရဲ့
နက်ရှိုင်းတဲ့ ဝမ်းနည်းကြွေးဝမ်းကြဲတဲ့ စိတ်ကူးတွေ
ထဲမှာပါလို့ နေပါတယ်။

In this piece, Ma Khin Myat Thu Aung
imagines her dream of a life close
to nature, complete with trees and
a simple fence. The artwork is a
reflection of intertwined emotions -
her determination to build a peaceful
existence despite life's struggles,
alongside the deep, silent grief of
losing her unborn child during the
construction of her new home.





“ဆင်းရဲတဲ့ ချစ်သားသား မိသားစု စုံစုံလင်လင်
နဲ့ တစ်ခိုင်းစာကလေးမှာ အထူထူလွန်းလွန်း
ဟု အဝတ်ဖုတ်ဆုံး လျှော့ငြိမ်းပါပဲ” ဆိုတဲ့
အဓိပ္ပာယ်ကို ဗဟိုဖန်ဆင်းခဲ့တဲ့ မိသားစု လက်တွဲ
ချီဝတ်ထားတဲ့ ပုံရိပ်လေးနဲ့ တင်စားထားပါတယ်။
ငယ်ငယ်ကတည်းက မိသားစု တစ်ကွေ့တည်းမှာ ဖြစ်ခဲ့
တဲ့ ဝမ်းနည်းစရာ အချိန်တွေကို ကျောက်ဖြတ်
ပြီးတဲ့နောက် အိမ်သစ်လေးထဲမှာ ပြန်လည်
ဆုံစည်းနေကြတဲ့ မိသားစု မေတ္တာကို
နွေးလွေးစွာ ဖြူဝေထားပါတယ်။

‘Rich or poor, being together under
one roof is the truest happiness.’
Ma Mon Mon Cho symbolises this
belief through a drawing of her
family members holding hands. Having
overcome the heartbreaking days of
separation caused by the earthquake,
this piece depicts the love of a family
finally reunited in their new home.





အမျှငှာတွေအောက်ပုလဲထားတဲ့ ခံမိသိမ်းမှာ
အပင်လေးတွေရှိကျိုးရင်း မိသားစု (၃) ယောက်
အေးအေးချမ်းချမ်းနေထိုင်ချင်တဲ့ စိတ်ကို
မခံနိုင်တော့ဘဲ နိမ့်လေးမှာ ရပ်ကျနေထားပါဝယ်။
ငယ်ငယ်နဲ့ အပုပ်လက်ဖွဲ့ဖြစ်နေတဲ့ အခက်အခဲ
တွေကြားမှာ ဂုဏ်တန်ဖိုးရတဲ့ ဖွဲ့စည်းပုံနိမ့်လေးရေးဆွဲ
ရင်း ရင်ထဲကခံစားချက်တွေကို ဖွင့်ထုတ်ထားပါဝယ်။

Ma Khet Khet Khaing envisions a peaceful
life with her family of three - tending
a small garden in their newly donated
home. While facing the lasting impacts
of the earthquake and unemployment,
this artwork became a quiet space for
release and reflection for her.



မိသားစုဝင်(၉) ယောက်လုံး အိမ်အသစ်လေး
ထဲမှာ ကျွေးကျွေး ဖြူနပ်နပ်နေထိုင်ခဲ့တဲ့အခါ
တဲ့ ပုံပြုလေးကို မသွင်းခဲ့ရဘူးလို့ ကျွေးကွဲထား
ပါတယ်။ ငယ်ငယ်ကတည်းက အိမ်လုံးဝ ပျက်ကျ
ပျက်စီးခဲ့ရလေမယ့် ကိုယ်တစ်ယောက်တည်း
မယူဝင်လို့ "ဆိုတဲ့ စိတ်နဲ့ အားတင်းဖြတ်သန်
ခဲ့ရပါတယ်။ အခုတော့ မိသားစုဝင်တွေအားလုံး
နိမ့်မြင့်လေးရှိသွားတဲ့ သူမရဲ့ ဗိုလ်ကို အစားနိုင်
မှာပါ။"

In this piece, Ma Hnin Su Aung
paints a tender portrait of her
family of nine reunited under the
roof of their newly built home.
Although her house was completely
destroyed by the earthquake, she
found the strength to persevere
with the guiding thought, 'I am not
alone.' This artwork radiates her
profound joy and relief now that all
her loved ones finally have a place
to call home.

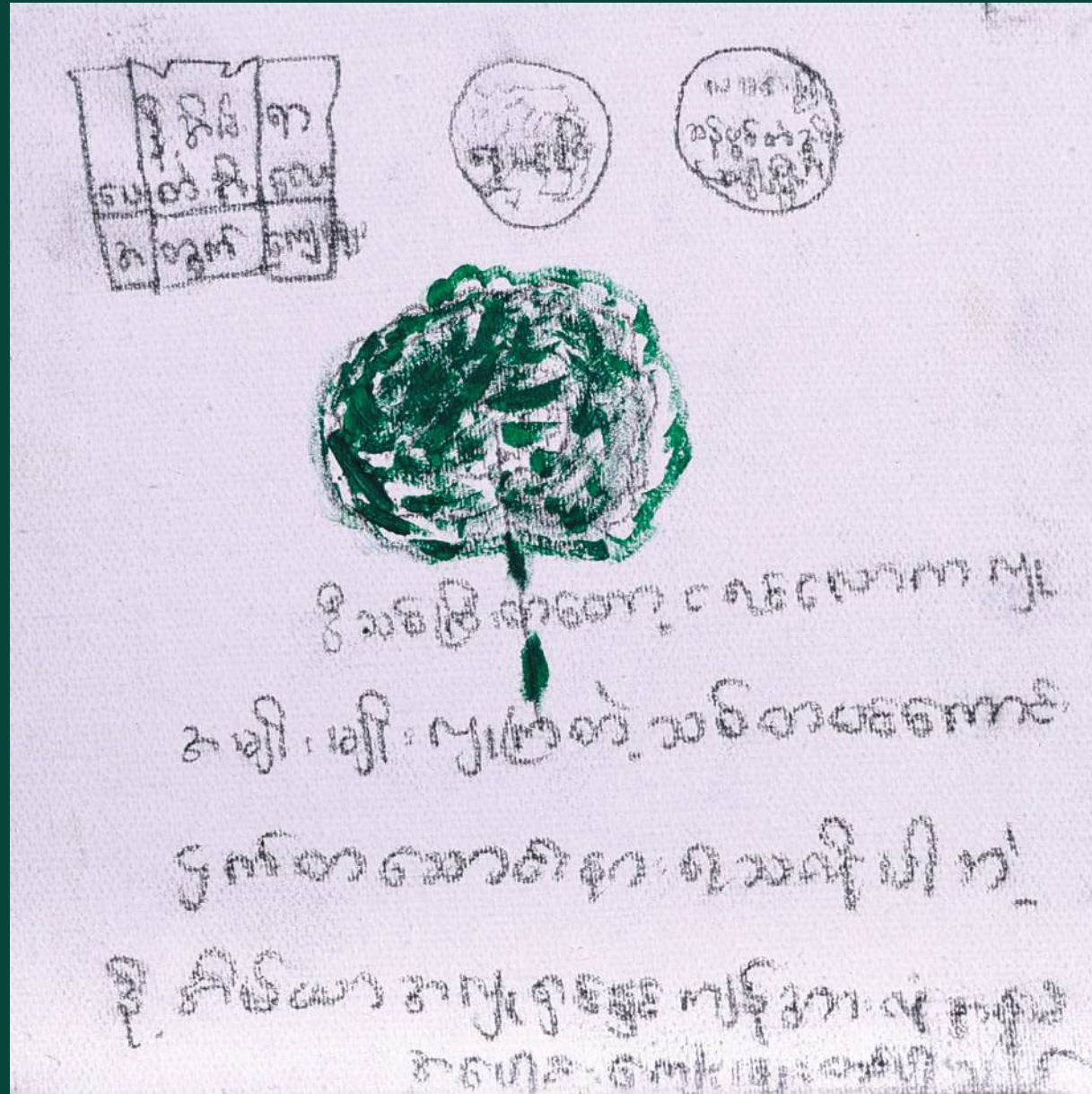




အဆင်မပြေဖြစ်စေ့ အခက်အခဲတွေ
အဖြစ်နေ လေမယ့် အငြိမ်းနဲ့
ခပ်လေးကို အောက်မေ့ရင်း အနုပညာကို
ခပ်နွေးနွေး ဦးလှ ဖြင့်ပို့နဲ့တို့
မိသားစုတွေအတွက် စိတ်ပိုင်းလုံးလုံးနဲ့
အခက်နေ ဖန်တီးပေးနေကြပုံကို
ဖော်ပြပေးပါမယ်။

Even amidst ongoing difficulties,
U Hla Myint Thein paints a
heartfelt tribute to his family's
unity. Holding the memory of
their former home close to
his heart, he captures how
they stand firmly together in
their new space, courageously
starting over once again.





ငလျင်တောင့်
အားလုံးဆုံးရှုံးခဲ့ပြီး အထိတ်တလန့်နှင့်
အသက်ရှူရှက်လေပါလို့ဒေသ
ဗဟို ဟုမ္မာတရားအဖွဲ့ကို ဖြင့်ထိုင်
သတိပေးတောင်းဆို ငြိမ်းချမ်းရေး
နားလို့ ဂုဏ်သိက္ခာရရှိအောင်
စေခန်းခန်းစာ အားတင်ထားတဲ့
အကြောင်းကို ရေးဆွဲဆွဲထားပါတယ်။



Although she lost everything to the earthquake - enduring severe shock and stress-induced breathing difficulties - Daw San San Wai found immense courage in the kindness of volunteers. Seeing their support, she drew strength from the traditional wisdom, 'A single strong tree can shelter ten thousand birds.' Through this artwork, she portrays how she gathered the strength to keep going.



လက်ရှိမှာ ကိုယ်ပိုင် အိမ်လေးကို
အကုန်အစိုတွေနဲ့ ဝယ်ယူဆောက်လုပ်နေပြီး
ဖြစ်လို့ ဝမ်းသာလျှော့ငြိမ်းသလို သူ့တို့ မိသားစု
နေခဏမရှိတော့တဲ့ အချိန်မှာ လောကဏ္ဍမက
သို့ အကြံအစည်အကောင်အမြား ပေးနေပြီး
ကုန်ပစ္စည်းအတွက် နေဝင်အနေနဲ့
လျှောက်လှမ်းလှည့်ကျေးဇူးတင်မိတဲ့ စိတ်ကို
ပုံဖော်ပေးထားပါသည်။

In this piece, Daw Win captures
a beautiful blend of joy and
appreciation. Thrilled that they have
started constructing their new house
with the help they received, she also
paints a sincere tribute to her mother-
in-law - deeply thankful for the safe
haven provided to her family when
they were left completely homeless.

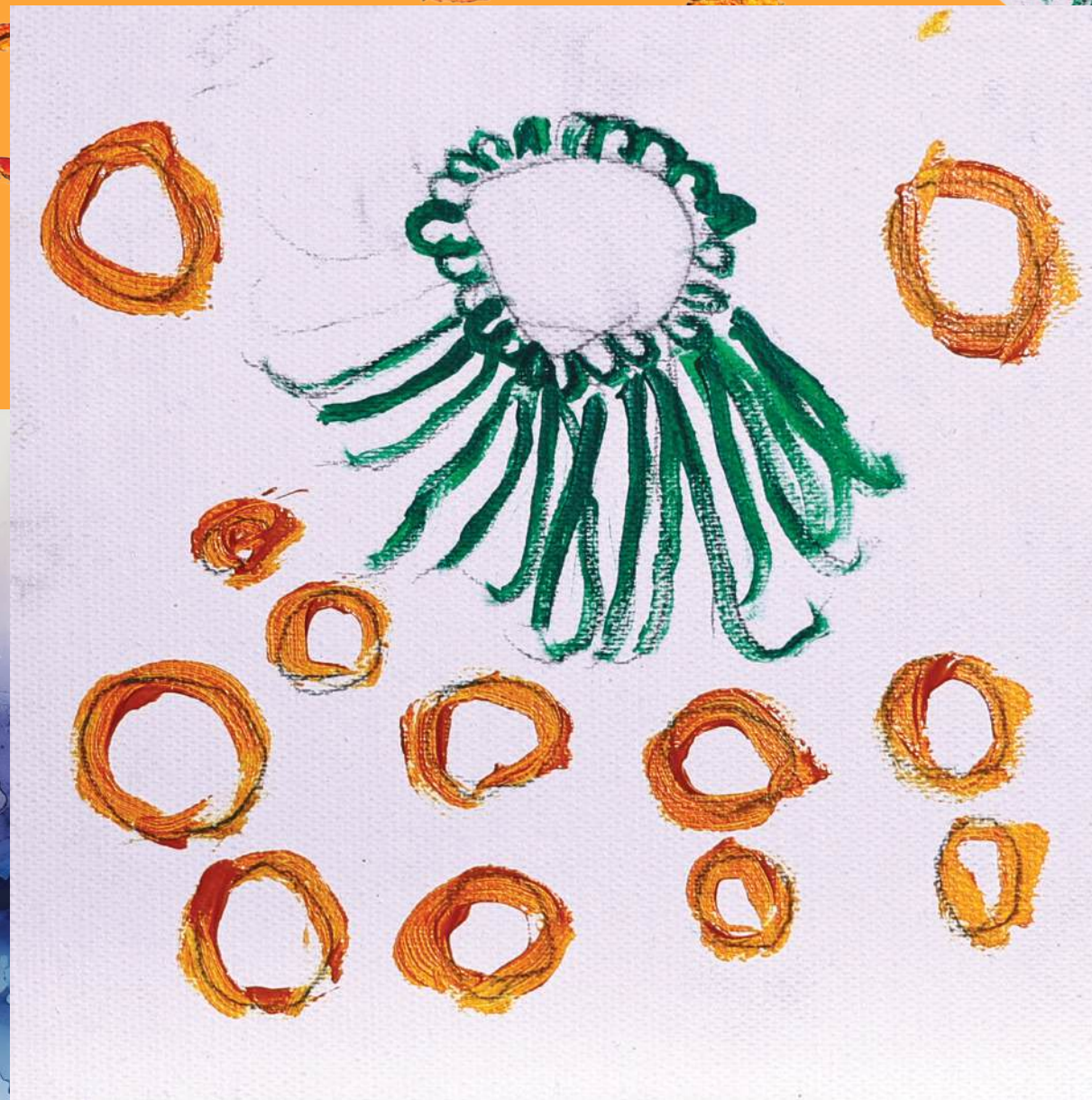




ဒါနားလွေ့ ခိုးဂါးနွှဲလွေ့လွေ့ ငှက်ဝဲဖိစီး
ဟဲအဲဒါ ဗဲဒဲအဲဒါ ငါ့အဲဒါ ငါ့အဲဒါ
လုဟဲဒါ အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ
အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ
အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ
အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ
အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ
အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ
အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ
အဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါအဲဒါ

Seeking a gentle escape from
everyday stress and worries, Ma
Su Myat Khaing paints her desire to
unwind through the things she loves.
This piece captures her dream of living
a joyful, healthy life, grounded in her
hobbies and the hopeful anticipation
of seeing her efforts bear fruit.



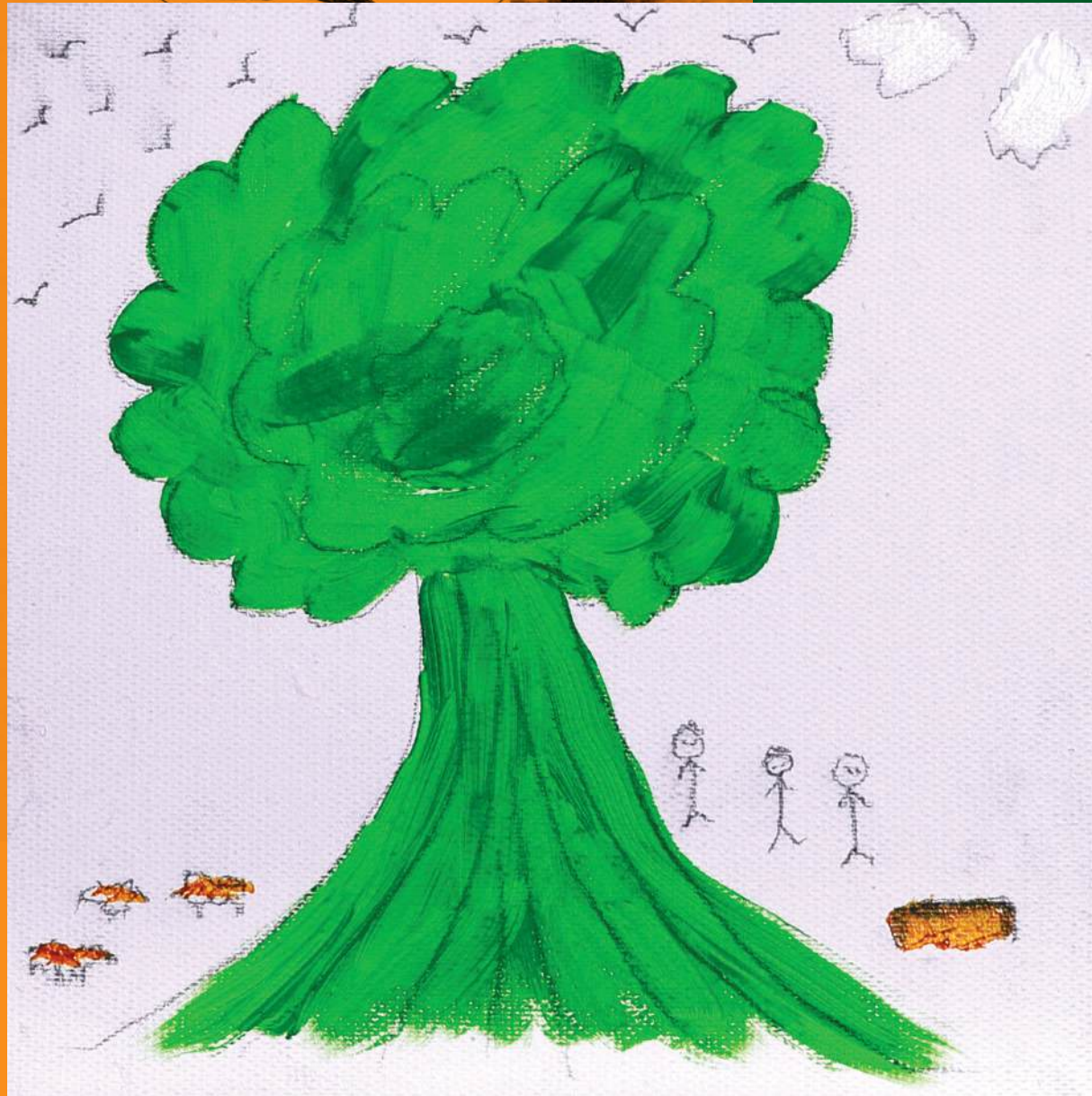


တစ်နေ့တစ်နေ့ ဂြိုဟ်နီလို့ အတွက်
အဖြူ ဂြိုဟ်နီလို့ ဂြိုဟ်နီလို့
အားငယ်တစ်မျိုး မရှိဘဲ လက်ရှိမှာ နေရင်း
ထိုင်ရင်း အဆင်ပြေသွားလို့ စိတ်ချမ်းသာပြီး
ဝမ်းသာနေတဲ့ နေ့သီတင်းနိမ့်က ခံစားချက်တွေကို
ဖော်ပြဖို့ စဉ်းစားလို့ ရှာဖွေရင်း
တွေ့ဖို့ဖြူး ရေးဆွဲလာပြန်ပါတယ်။



For Daw Thidar Moe, survival has always been a daily struggle, yet she has never lost hope. Finding deep happiness and relief now that she has a safe place to live, she pondered how best to express her emotional journey. Her answer came in the form of an octopus, a metaphor she chose to capture her state of mind.





ငယ်ငယ်တို့က ကျန်ခဲ့တဲ့ မိသားစုဝင်တွေကို
ပြန်ပြီး အားတင်က ရွာကနေတဲ့
ခေါင်းဆောင်မျိုးက သွေးလေးတွေ
နောက်မှာတင်ဖို့ ဖြိုးစားနေသလို
မိသားစုကို စောင့်ရှောက်ပေးနေတဲ့ သမီးငယ်
အလေးနဲ့ အားကိုးရတဲ့ အဖေကို တစ်ချိန်တည်း
ဆုံးရှုံးလိုက်ရတဲ့ ဒီစားချက်ကိုလည်း အခုလို
ဖော်ပြထားပါသည်။

Finding the courage to keep going for
her surviving family, Daw Thandar Myo
illustrates her resilience so her
departed loved ones can rest in peace.
This artwork heartbreakingly captures
the immense sorrow of a sudden,
double loss: her dependable aunt, and
her father, who had always been the
sheltering tree for their family.



ငယ်ငယ်နားက အဖေအမိတို့ နားထောင်
ကိုယ်တော်တော်ပဲ ပျော်စရာကောင်းလှပြီး လက်ရှိမှာ
လည်း စားဝတ်နေရေးအတွက် လုပ်ငန်းရှာဖွေနေရပြီး
ကိုယ်တော်တော်ပဲ အချိန်မလေးဖြစ်တဲ့
ဗဝင်းဝင်းမြတ်က တစ်ချိန်ချိန်မှာတော့
အားနည်းချမ်းချမ်းနေရဖို့ကို ရှောင်လင့်
နေပါတယ်။



Having suffered deeply in both body and spirit after the tragic earthquake, Ma Win Win Myat continues to carry the heavy burdens of daily survival, leaving no time for her own well-being. Despite these ongoing hardships, she paints with a beautiful vision for the future, hoping for a day when she can finally rest and live a serene, peaceful life.



သားသမီးတွေကောင်းကောင်းပဲဖြစ်
စားဝတ်နေရေးတွေပဲဖြစ်ပါစေ။ အခုလို
မိမိနဲ့အတူတူပဲဖြစ်နေတဲ့အဖေအမေ
နဲ့အတူတူပဲနေထိုင်နေချင်တာပဲ။
အခုလိုပဲနေထိုင်နေချင်တာပဲ။
အခုလိုပဲနေထိုင်နေချင်တာပဲ။
အခုလိုပဲနေထိုင်နေချင်တာပဲ။

Ma Soe Soe Myat, whose greatest joy comes simply from seeing her children well-fed and her family's needs met, uses this canvas to illustrate her ultimate dream. While she is grateful and content in her current home, she paints her aspiration for the future: a spacious house and yard complete with a swimming pool, where her family can live happily together.



တစ်နေ့လုပ်တစ်နေ့စား နေမှာ
နာလုပ်နာပဲတဲ့သူ ပုံမှန်မရှိတဲ့အခါ
ကုန်ချေးပြန်ရလေကြောင်းမသိရဘူး။ သားအဖ
အတွက်တစ်ခါတလေ အခက်အခဲတွေ
ရှိလေမယ့်အခဲနေနေရတဲ့ အိမ်ကို
လေးမိပြီး ပြန်လည်မိလို့ ပြီးစားပြီး
စရာလေးပဲပါတယ်။

As daily wage earners, Ma Aye and her mother experience occasional hardships due to irregular work and rising prices. Yet, she finds immense joy simply by thinking of the home they live in today - a feeling she has lovingly expressed in this piece.



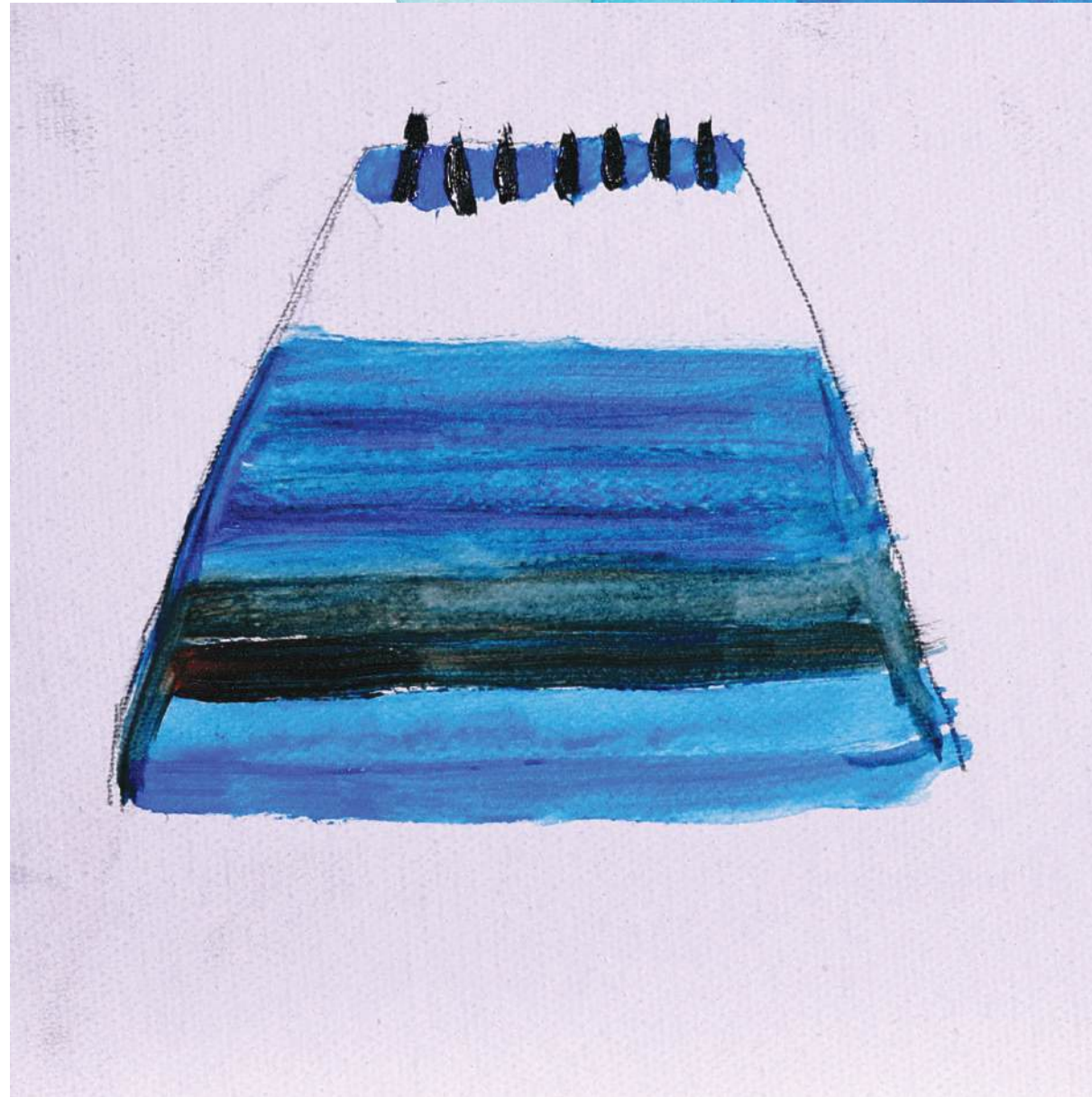


မိသားစုနဲ့အတူသာရှိရင်ကံမှာနေရပါစေ
စိတ်ချမ်းသာရတဲ့ မသုသုက အခုရှိရင်
မှိုးလုပ်လုပ်နေရပြီး မိသားစု လက်ရှိ
ထဲ မင်းစားပိုင်စေရ ၀ ဖမ်းသာပြန်နဲ့ မိသားစု
အိမ်ချိန်အထိ သူတို့လေးမှာ ပိုနေနိုင်သေးတဲ့
သူ ကိုယ်သူ အတွက်လည်း ကျေးဇူးတင်
ဖြူခဲ့ပါတယ်။ ဒီပုံပြန်လေးကိုလည်း
မိသားစုလေးလေးကလည်း ပါဝင်အောင်
ပုံစံရေးဆွဲခဲ့ပါတယ်။



For Ma Thu Thu, true happiness is simply being with her family, no matter where they are. A safe home and shared meals bring her joy, and through this piece featuring her family of four, she expresses deep gratitude for having survived to still be by their side.





အမေ့ကို ပြုမိပြီး နေနေတဲ့
အိမ်ထဲမှာ ဖြစ်နေတာတွေကို မိမိတို့
အိမ်ထဲမှာ မိမိတို့ အတွက် ဖြစ်နေတာတွေကို
အိမ်ထဲမှာ မိမိတို့ အတွက် ဖြစ်နေတာတွေကို
အိမ်ထဲမှာ မိမိတို့ အတွက် ဖြစ်နေတာတွေကို
အိမ်ထဲမှာ မိမိတို့ အတွက် ဖြစ်နေတာတွေကို
အိမ်ထဲမှာ မိမိတို့ အတွက် ဖြစ်နေတာတွေကို



Daw Khin San Kyi, a dedicated caregiver to her elderly mother, never imagined she could build a home on her own. Overwhelmed with gratitude for her newly donated home, she poured her appreciation into painting its front facade. Because her heart finally felt clear and at peace, she created this piece entirely in blue.



ငယ်ငယ်ကတည်းက ပြုလုပ်ခဲ့တဲ့
အိမ်ကောင်းလေးကို ဦးထွန်းက
ပြန်လည်ဖန်တီးပေးခဲ့တာ ဖြစ်ပါတယ်။
အမှတ်တရတွေ များစွာရှိတဲ့ သူ့အိမ်လေးကို
ပြန်လည်ဆောက်လုပ်ပေးတဲ့ အခွင့်အလမ်းကို
ရသလို၊ အတိတ်က နွေးထွေးခဲ့တဲ့ နေ့ရပ်
အတွက် နွေဖြူတာဝန်နဲ့ နှစ်ခြိုက်စွာ
ခံစားချက်တွေကို နိမ့်လေးနဲ့ ဖြစ်တော့ ပြန်
ဖြစ်ပါတယ်။



U Tun Wai nostalgically paints the
old home he lost to the earthquake.
Recreating a home that held so
many cherished memories brought
him profound sadness. Through this
artwork, he expresses his heartfelt
grief and longing for that warm,
comforting place of the past.





ဒေါ်မိုးက သုမထို ဖြို ဂူလှေးလောင်းမိုင်းဝင်
အဆင်ကုန်ရတနာပုံဖြစ်တဲ့ တန်ခိုးကြီး
ဂူလှ်ကို ဒီပုံပေး မှာ ပုံရေးထားပါတယ်။
အခြေတစ်ခု ကိုးကွယ်ဆည်းကပ်တဲ့ ဂူလှ်ဝင်
ဂူပုံပေးကို အနုပညာ ရေးဆွဲခွင့်ရတဲ့အခေါ်
များစွာ ရှိကုန်သွင်းမိကြောင်းကို
ဖြစ်ခဲ့ဖူးဖွယ်ကောင်းစွာ ထားပါတယ်။

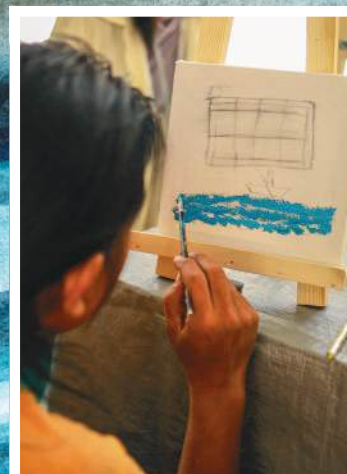
In this piece, Daw Moe illustrates a
sacred pagoda, an iconic and historic
landmark in her hometown. Filled
with deep devotion, she expresses
immense pride and joy at the
opportunity to paint the pagoda she
faithfully worships.



Drawing from his mind's eye, U Thaung Htay paints a nostalgic scene from his early years. This artwork captures his pure joy, as the very act of painting made him feel as though he had been transported back to his carefree youth.

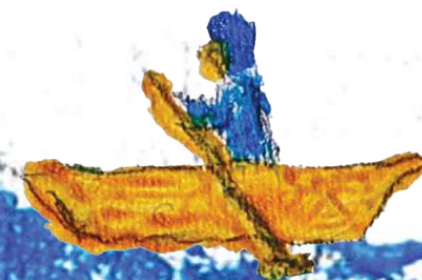


ငယ်စဉ်ကပဲ ဖခင်တွေ ချစ်တဲ့ အမွတ်တရ
ဇာတ်ကွင်းလေးတစ်ခုကို ဦးစားဆွဲရင်း
ဝိတ်ကျ ဆဲကတစ်ခု ပြန်လည်ရောက်ခဲ့တာ
ပါပဲ။ ပုံဆွဲနေချိန်မှာ အပူအပင်ကင်းတဲ့
ကလေးကလေး ပြန်ရောက်သွားသလို ခံစားရတဲ့
သုခကလေးများကို ဝိပုံလေးမှာ ဖြစ်စေ
ရမှာပါ။



စိတ်ဓာတ်ညှိုးစန့်စေရန် စိတ်အေးအေး
ဖြေရော့ချင်တဲ့ ခံစားချက်ကို
ကိုယ်ကျွန်ုပ်တို့ ပုံဖော်ထားတာဖြစ်ပါတယ်။
ပုံထဲက ဖြစ်ရေပြင်က သူ့ရောက်ချင်တဲ့
ရည်မှန်းချက်ဆွဲဆောင်မှုကို တင်စားထား
ပြီး အခက်အခဲ အတားအဆီးတွေကို ဖြတ်၍ ခံ
ကျော်လွှားလို့ ပန်းတိုင်ကို အရောက်သွားမယ်
ဆိုတဲ့ စိတ်ကူးကို ရေးဆွဲထားပါတယ်။

Capturing the desire to wash
away his mental exhaustion amidst
surrounding troubles, Ko Kyaw Swar
Lin paints a deeply symbolic piece.
Using the river as a metaphor for
the path to his dreams, he showcases
his resilient spirit and determination
to push through all barriers to reach
his destination.



This art book is published by Doh Eain and distributed free of charge.

Aung Zaw Paing, Nyein Zar Thwe

Ma Cho Thae Mar
Ma Saw Moe Moe Aye
Ma Myo Pa Pa Khaing
Ma Nang Kyawt Khaing
Ma Khin Myat Thu Aung
Ma Mon Mon Cho
Ma Khet Khet Khaing
Ma Hnin Su Aung
U Hla Myint Thein
Daw San San Wai
Daw Win
Ma Su Myat Khine
Daw Thidar Moe
Daw Thandar Myo
Ma Win Win Myat
Ma Soe Soe Myat
Ma Aye
Ma Thu Thu
Daw Khin San Kyi
U Tun Wai
Daw Moe
U Thuang Htay
Ko Kyaw Swar Lin

Nyein Zar Thwe, Phyo Zarni

ADORE

Soe Lwin

Thurein Aung

Its contents are the sole responsibility of Doh Eain and do not necessarily reflect the views of the European Union.

All artwork, quotes, and photos showcased in this book are displayed with the informed consent of the workshop participants.

အသိအမှတ်ပြုမှု
ဒီစာချုပ်ကို ဒို့အစ်က ထုတ်ဝေပြီး
အခဲဖဲ ဖြန့်ဝေထားပါတယ်။

၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ၊ ၁၀ ရက်
 ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ၊ ၁၀ ရက်

အဓိက ပါဝင်နေကြောင်းများ

[illegible]

မှတ်တမ်းနှင့်အညီ
ငြိမ်းစော့ယု၊ ဦးစော

ပူးပေါင်းပါဝင်အံ့
ADORE

စီရိင်းနှင့် ဇာတိပုံ
စိုးပုဇွန်

တစ်နှစ်လုံးအတွက်
အောင်မြင်စွာ



Funded by the
European Union
ဥရောပသမဂ္ဂမှ ရန်ပုံငွေ
ထောက်ပံ့ထားသည်

